

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIAȚA L. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Etiópia és Páneurópa

Irta COUDENHOVE-KALERGI gróf

Az angol és olasz ellentét azzal fenyeget, hogy európai háborút támaszthat az etiópiai összeütközés nyomán. Ez a veszedelem természetesen minden lelkiismeretes, felelősségérző európaít arra készíti, hogy állást foglaljon ebben a kérdésben és ehhez az állásfoglaláshoz leggyakrabban a morális end érvei szolgáltatják az alapot. Olaszország ellenségei a Népszövetség paktumát féltik, Etiópia ellenségei viszont az ott divó abszolútság még meglévő rendszerére hivatkoznak. Ezek a humanitárius vagy jogi érvelések azonban nem lehetnek egyedül döntőek Európa állásfoglalására a konfliktussal szemben, mert a valóságban sokkal nagyobb tét forog kockán, mint Etiópia jövője, vagy a Népszövetség tekintélyének megőrzése. Európa békéjéről van szó és ezzel kapcsolatban egész civilizációnk sorsáról.

Olaszország elhatározta, hogy Etiópiát hatalmi befolyási körébe vonja. Minden kísérlet, amely azt célozza, hogy visszariassa Olaszországot — mint láthatjuk — csak arra jó, hogy még jobban megszilárdítsa elkölt szándékában. Ez a szándék a háború esélyét rejti, de nem feltétlen bizonyossággal. A béke megővése etiópiai koncesszióknak függ. Ezeknek az elérendő engedelményeknek a határát a szuverenitás respektálásának mágikus fogalma jelzi, amely épp olyan elasztikus fogalom, mint a majdnem azonos jelentésű protektorátus. Olaszország azonban értékekért küzd és nem szavakért. És bizonyára kész lesz békét kötni, elismerve Etiópia szuverenitását, mellőzve ezt az uralmi szót, hogy protektorátus, — ha ez a békés megegyezés biztosítja gazdasági és gyarmatosító elhelyezkedését Etiópiában. Hogy azonban egy ilyen megállapodás lehetséges-e vagy nem, az nem egyedül Rómától, vagy Addis-Abebatól függ. Etiópia ugyanis csak abban az esetben lesz hajlandó ilyen irányú békés megoldásról közvetlenül Rómával tárgyalni, ha azt látja, hogy Olaszország ellen nem kap semmiféle európai támogatást. Végeredményben tehát minél kevésbé avatkozik bele Európa az afrikai konfliktusba, annál jobban alakulnak a békés kilátások nemcsak Európában, hanem Afrikában is.

A világpolitika mostani helyzetében különben csakhamar el fog következni az idő, hogy maga Etiópia csatlakozzék egyik vagy másik világhatalomhoz. Ha nem egyezik meg Olaszországgal, úgy az angol birodalomra vagy Japánra fog támaszkodni. Ha Abessziniát Japánnal kerül közösségbe és az fogja felfegyverezni, úgy szükségképpen bekövetkezik majd csakhamar az a helyzet, hogy visszaesetolja ismét a szomszéd olasz birtokolt Eritréát és Somaliát. És ez esetben igazán lesz majd Cecil Rhodesnek, hogy az abessziniái ellentétet képesen Eritrea tulajdonképpen Pánafrika pionírja lesz.

A különböző lehetőségek megelőzése érdekében mit követel elsősorban a páneurópai gondolat? A legteljesebb európai semlegeséget, vagy elkerülhető legyen a háború, vagy ha mégis kitér, legalább is lokalizáltsásk. Európa nem szabad, hogy háború színtere legyen. Ez a fenyegető lehetőség különben is csak abban az esetben valósulhat meg, ha az európai hatalmak szankciókkal beavatkoznak próbálkoznak a konfliktus

A történelmi jelentőségű petróleumszerződés titka

Hétszáz oldalas memorandumban követeli Olaszország Genfben, hogy Abessziniát zárják ki a Népszövetségből

Holnap ül össze a Népszövetség tanácsa, hogy az olasz-abesszin viszály ügyében döntsön. Ezt a döntést mindenestre megnehezíti az a bonyodalom, amely Hailé Szelaszié abesszin császár és egy angol-amerikai pénzcsoport között az abessziniái petróleummezőknek kihasználására vonatkozólag kötött szerződése következtében előállott.

Az angol kormány megbizta addis-abebai követét, hogy a négusnál a szerződésre vonatkozólag pontos információkat szerezzen. A követ utasítást kapott, hogy amennyiben a szerződés valóság, úgy tanácsolja a négusnak a szerződés felbontását.

Az abesszin petróleummezők bérösszege

Az abesszin kormány hivatalosan közölte, hogy a császár az African Exploitation and Development Corporation részvénytársasággal megkötötte az abessziniái petróleummezők és talajalatti kincsek kihasználására vonatkozó szerződést. A bérösszeg huszonezer font sterling, ezenkívül a megnyitandó olajforrások jövedelmezősége szerint a vállalat még külön osztalékot is fizet a császárnak.

Anglia a szerződés hatálytalanságát követeli

A Völkischer Beobachter hosszú cikkben foglalkozik a szerződéssel és elsősorban Rickett szerepével. Rámutat arra, hogy nem ez volna az első eset, amikor magánember államokat arra kényszerít, hogy politikai taktikájukat megváltoztassák. Amennyiben Rickett egyedül áll mint szerződő fél, akkor beavatkozása a nemzetközi politikába, nem egyéb jó tréfánál.

Az angol kormány utasította amerikai olajmágnások államnak, akkor Rickett a világtörténelemben új fejezetet kezdett.

Az angol követ közölte Londonnal,

tusba. Ebben a tekintetben Páneurópa és a Népszövetség nézőpontjai különböznek. Páneurópa számára legfontosabb elsősorban az európai békét fentartani, csak azután következhetik az afrikai béke megmentése és legvégül a népszövetségi paktum rehabili-

Az angol politikai körökben kedvező benyomást gyakorolt, hogy az angol kormány az olajmezőkre való szerződéssel kapcsolatban mindennemű kombinációt visszautasított és kijelentette, hogy a szerződéshez semmi köze nincsen. Hivatalos helyen azon a véleményen vannak, hogy ez a szerződés a diplomáciai helyzetet lényegesen rosszabbá tette. Meg vannak róla győződve, hogy

az abessziniái császár sohasem gondolt a szerződés életbeléptetésére, hanem csak arra, hogy az angol-amerikai társasággal kötött szerződéssel ügyes sakkhuzást csináljon.

A szerződés nagy meglepetést keltett Olaszországban.

A lapok rámutatnak arra, hogy az olasz kormányhoz még semmiféle hivatalos értesítés a szerződés megkötéséről nem érkezett. Hír szerint Mussolini az Abessziniáról szóló nemzetközi megállapodások értelmében a szerződés ellen tiltakozni fog.

hogy a szerződés Abessziniát és egy amerikai tőkecsoport között jött létre. Rickett Addis-abebai tartózkodásáról az angol követnek nem volt hivatalos tudomása és nem is találkozott vele. Tény azonban az, hogy Rickett augusztus 23-tól 30-ig tartózkodott Addis-Abeában. Ottani tartózkodásának bevallott célja az volt, hogy az egyiptomi kopt-egyház részéről közegészségügyi szolgálatra repülőgépet ajánljon fel az abesszin kormánynak.

Az angol kormány utasította követét, hogy a négusnál a szerződés hatálytalanságát követelje.

tálása. Az európai béke teoretikus tengelye a Népszövetség. Gyakorlati tengelye a békének azonban a valóságban a nagyhatalmak békés egyetértése. Ha nyílt formában ellenségesen elkülönülnek, úgy általános európai háború fenyeget. Annnyit beszélünk európai

Az angol követ meg is jelent az abesszin császárnál és hangsúlyozta, hogy az általa kötött szerződés figyelmen kívül hagyta az 1906-ban Olaszország, Franciaország és Anglia által kötött szerződést. A császár válaszában kijelentette, hogy a szerződést ő maga egyelőre nem írta alá, hanem csak a bányaiügyi miniszter, azonban azt minden részletében fentartja. Az 1906. évi szerződést nem ismeri el, mert azt Abessziniát tudta és beleegyezése nélkül kötötték meg.

A római angol nagykövet hivatalosan közölte Suvich olasz külügyi államtitkárral, hogy az angol kormánynak nincsen hivatalos tudomása a szerződésről.

Suvich azt válaszolta, hogy a szerződésnek nincsen jogi alapja, mert az nemzetközi egyezményeket lábbal tipor és éppen azért meg kell semmisíteni. Olaszország nem fogja tűrni, hogy gazdasági érdekeit bárki is keresztelje.

A párisi Oeuvre szerint olasz kormánykörökben az Abessziniát és az angol-amerikai társaság között létrejött szerződés éppenséggel nem hatott lesújtóan, hanem inkább örömmel fogadták azt. Ugyanis úgy látják, hogy az a Népszövetség tanácsülésének előestéjén éppen jókor jött, mert ezután Anglia már nem lesz abban a helyzetben, hogy Olaszországgal szemben gazdasági megtorlásokat követelhesen.

Angol politikai körök is nagy érdeklődéssel tekintenek a Népszövetség holnap kezdődő tanácsülésére.

Olaszország hétszáz oldalra terjedő nyomtatott beadványt intézett a Népszövetséghez. A beadványban követeli, hogy Abessziniát zárják ki a Népszövetségből, azonkívül pedig bízzák Olaszország ellenőrzése alá.

Washingtoni jelentés szerint az abesszin népus eljárása csak fokozta az amerikai kormány ama elhatározását, hogy szolidaritásról és most elérkezett a pillanat, hogy azt gyakorlatilag is megvalósítsuk. Nem szabad megengedni, hogy az afrikai konfliktus ellenséges táborokra ossza Európát. Mert akkor minden csakhamar rombadől.

nem avatkozik bele az európai országok ügyébe. Amerika szigorúan megőrzi a maga semlegességét.

Eden angol főpecsétőr, aki tegnap érkezett Párisba, a Népszövetség tanácsulása előtt Lavallal folytatott tárgyalásán rátért az olasz-abesszin konfliktusra is és ismertette az angol kormány felfogását. Laval még Eden érkezése előtt fogadta Cerutti párisi olasz nagykövetet.

A párisi lapok remélik, hogy az angol kormány annak a nagy visszhangnak a hatása alatt, melyet az abessziniai szerződés keltett, most már engedékenyebb lesz Olaszország-gal szemben.

Egy londoni lap munkatársa beszélge-

tést folytatott Mussolinivel, aki a következőket jelentette ki:

— En a béke mellett vagyok, de befejezem azt, amit megkezdtem. Olaszország tagja kíván maradni a Népszövetségnek, de ha annak döntése Olaszország ellen irányul, elhagyom Genfét, ami kegyelemdíj lesz a Népszövetség számára.

Végezetül kijelentette Mussolini, hogy Abesszinia állandóan sértegette Olaszországot, amely elég sokáig volt türelmes, de most már nem hajlandó tovább tűrni.

Éjfélkor jelentik. A párisi *Matin* írja Londonból, hogy Rickett egy egyiptomi miniszter ajánló levelével érkezett Addis-Abeába. A lap szerint Anglia szerepét még nem tisztázták. És meg-

kell állapítani, volt-e ebben az ügyben előzetes érintkezés London és Kairó között.

Hivatalos angol forrás szerint Anglia a legszigorúbb vizsgálatot indítja arra vonatkozólag, hogy a Rickett által kötött szerződésben angol tőke érdekelve van-e akár közvetlenül, akár pedig közvetve.

Legújabb jelentés szerint Laval és Eden a népszövetségi tanácskozásokon követendő együttműködésről tárgyaltak és megállapodtak arra vonatkozólag is, hogy milyen javaslatokat terjesztenek a népszövetségi tanács elé. Ezekről azonban egyelőre nem adtak ki hivatalos jelentést.

Párisba érkezett a jugoszláv miniszterelnök és ismertette a kisántant konferencia eredményeit

Sztojadinovic jugoszláv miniszterelnök vasárnap Bledből Párisba utazott. Vonata közel két óra késéssel érkezett Baselle. A svájci hatóságok ugyanis arról értesültek, hogy a jugoszláv miniszterelnök ellen vasuti menyleletet szándékoznak elkövetni és azért a határ mentén nagy razzitát tartottak, amelynek során több jugoszláv állampolgárt letartóztattak.

Sztojadinovic miniszterelnök tegnap reggel érkezett meg Párisba és a külügyminisztériumban felkereste Laval francia miniszterelnököt, akivel másfél óra keresztül tanácskozott.

Ezen a tanácskozáson jelen volt Purics jugoszláv követ is. Délben Laval a Külügyminisztériumban ebédet adott Sztojadinovic tiszteletére. Az ebéden jelen voltak Purics jugoszláv, Vladescu román, Osszuczky csehszlovák és Polisz görög követek is. Az ebéd végeztével újabb két óra tanácskozás következett Laval és Sztojadinovic között. A tanácskozásokról nem adtak ki hivatalos jelentést. Annak a reményüknek adták kifejezést, hogy a tanácskozás késő éjjel, vagy ma reggelre befejezhető lesz.

Sztojadinovic ismertette Lavallal a bledi kisántant konferencia eredményeit.

Elmondotta, hogy a kisántant elvben elfogadta a dunai kérdéskörben az olasz-francia emlékiratot. Hajlandó megállapodni tanácskozási, egymás ügyébe való benemavatkozási, valamint kölcsönös segélynyújtási egyezményekre vonatkozólag is.

A Habsburg-restaurációt a kisántant ellenzi és azt nemzetközi ügynek tekinti. Sztojadinovic azután ismertette a kisántantnak az olasz-abesszin konfliktusban való álláspontját.

Eden angol főpecsétőr tegnap délután félnégy óra körül repülőgépen szintén Párisba érkezett. Megérkezése után nyomban tanácskozott az angol külügyminisztérium igazgatójával, aki Aix les Bainsban volt az ott üdülő Baldwin

angol miniszterelnöknél. Eden azután felkereste Laval francia miniszterelnököt.

Valószínű, hogy Eden már ma

A hivatalos hatalommal való mindennemű visszaélés szigorú megtorlást von maga után

A fővárosban megjelenő *Viitorul* című lap, amely tudvaleg a kormány-párt lapja, legutóbbi számában megemlékezik azokról a csendőrségi visszaélésekről, amelyek a sajtóban legutóbb megjelentek. Nyomozás során, vagy más körülmények között ugyanis egyes csendőrök visszaéléseket követtek el. A kormány elhatározta, hogy a hivatalos hatalommal való mindennemű visszaélést megtorol. A vétkeket átadjuk a bíróságnak és senki nem részesül kíméletben. A kormány eltökélt szándéka, hogy a közigazgatást megtisztítja azoktól az elemektől, amelyek annak nem szereznek becsületet. Mindenütt, úgy fent, mint lent a törvényt alkalmazni az az elv,

reggel utazik Genfba és nem Lavallal megy oda, aki csak este indul a Népszövetség ülésére.

amelytől a kormány nem tágit. A közigazgatási reform, amelyen most dolgoznak, elsősorban megszigorítja az ellenőrzést, aminek következtében minden visszaélés lehetetlen lesz. Ezenkívül jobb eredményeket fog mutatni a közigazgatási személyzet új beosztása is. Addig is azonban legyen vele tisztában mindenki, hogy mindazok a magasabb és kisebb rangú tisztviselők, akik a rájuk bízott hatalommal visszaélnék, elnyerik példás büntetésüket. Semmi mentesség és semmi érdem nem mentesít senkit a büntetés elől. Az állampolgárok szabadsága, vagyona és élete sokkal értékesebb, sem hogy azt valamely lelkiismeretlen szolga önkényére lehessen bízni.

ÉSTE EGY **GRAIN DE VALS** Meghajt lefogyasz

Furfangos szélhámos áldozata lett a bánági szerb püspöki helynök, akitől tizenhatezer leit csaltak ki

Furfangos módon károsították meg Kosztics Szlobodán helybeli görög keleti szerb püspöki helynököt, akitől egy verseci pincér tizenhatezer leit csalt ki. Kosztics Szlobodánál nemrég jelent egy harmincöt év körüli férfi, aki Sztán Jován alibunári kereskedőnek mutatkozott be. Elmondta, hogy állandó üzleti összeköttetésben áll Kosztics Péter nagybecskereki nagykereskedővel, a püspöki vikárius öccsével. Néhány hét előtt közölte Kosztics Péterrel, hogy Timisoarára utazik, ahol üzleti dolgai vannak és szükséges lesz leire. Abban állapotok meg — mondotta a vendég — hogy Sztán Jován Versecről ötezer dinárt küld Nagybecskerekre Kosztics Péter címére és ennek ellenértékét majd Timisoarán felveszi Kosztics Szlobodán püspöki helynökötől. A tárcájából kivett egy szabályszerű postai nyugtát, amellyel igazolta, hogy Versecen ötezer dinárt adott fel Kosztics Péter címére. A püspöki helynök a vendég előadását igaznak vette és a fivéré

nek küldött ötezer dinár ellenében tizenhatezer leit fizetett ki Sztán Jovánnak, miről ez nyugtát adott, ezenkívül a verseci feladóvevényt is nála hagyta.

Kosztics Szlobodán még aznap levelet írt Nagybecskerekre a fivérének és közölte vele, hogy megbízása értelmében Sztán Jovánnak kifizetett tizenhatezer leit. Kosztics Péter nagyot csodálkozott, mert Sztán Jovánal semmiféle megállapodást nem létesített. Kapott ugyan postán Sztán Jovántól — akit nem ismer — Versecről ötven dinárt, de mert nem volt megírva, hogy azt milyen célra küldték, a pénzt félretették és levelet vártak. Most aztán kiderült, hogy a csaló a feladóvevényt meghamisította és két nullával megtoldotta. Így aztán az ötvenből ötezret csinált. Megállapították azt is, hogy a csaló Sztán Jován utlevél nélkül szökött át Romániába és a tizenhatezer leit átvétele után megint visszahozta Jugoszláviába. Az ottani hatóságok most keresik.

Iskola-idényre

ajánlunk

egyenruha - szövetet fiuk és leánykák részére, valamint a többi előírást is iskola ruházatkodási cikkek

LOUVRE

a IV. kerületi piactéren.

Hatvan éves

a dettai önkéntes tűzoltóság

Dettán 1875-ben kilencven működő és hatvanhat pártoló taggal megalakult az önkéntes tűzoltóság, amely most ünnepelte meg fennállásának hatvanadik évfordulóját. A jubileummal kapcsolatosan a bánági önkéntes tűzoltóságok szövetsége Dettán tartotta meg évi közgyűlését. A nagy ünnepségre a Bánág számos városából és Löszégből nagy számban ösztöndíjjal az önkéntes tűzoltók. Vasárnap reggel a tűzoltók megjelentek a Bappert Lajos papai kamarás által tartott nagymisén, majd diszfelvonulást rendeztek, amelyet a diszközgyűlés követett. Craciunescu főszolgabíró szép szavakkal méltatta a tűzoltóság működését, mire Anwender Géza felügyelő felolvasta a hatvan év történetét. A közgyűlés a királynak hódoló táviratot küldött, majd a különböző testületek kiküldöttjei mondták el üdvözléseiket. A közgyűlés után a szövetségi közgyűlés megejtette a tisztújítást.

Délben bankett volt, délután pedig ünnepély keretében egész sereg érdemes tűzoltó között díjakat és okleveleket osztottak ki. Este táncmulatság fejezte be a jubileumi ünnepséget.

A zsaroló rendőrtiszt vizsgálati fogságát megosszabultották

Megirtuk, hogy Aradon zsarolás miatt letartóztattak egy rendőrtisztet, aki mint komiszárus az egyik kerület élén áll. Az illető rendőrtiszt Mangra Vasile, aki május elsején Razia közben szerelmi találkán ért egy aradulnoui fiatallembert irmert aradulnoui urinóval és ezeröttszáz leit fogadott el az ért, hogy ezt az ügyet elhallgassa. Az aradi törvényszék vádpanácsa most tartott ebben az ügyben tárgyalást, amelyen Mangra rendőrkomiszárus nangoztatta hogy nem zsarolt. Az ezeröttszáz leit elfogadta ugyan, de nem a saját számára hanem a rendőrzenekar részére, de eddig még nem volt ideje a pénzzel számolni. A törvényszéki vádpanács hosszabb tanácskozás után Mangra Vasile rendőrkomiszár vizsgálati fogságát megerősítette.

Sulyosan elítélt redemptorist atyák. Jelentettük, hogy Berlinben a redemptorista-rend több tagja ellen devizacsempészet miatt bírósági eljárás indult meg. A törvényszék most hirdette ki ítéletét, amely Brinkmann Vilmos bochumi redemptorista atyát tíz év és egy hónapi fegyházra, tíz évi becsületvesztésre, kétszázezer márká pénz büntetésre és száználcvannégyezer márká kártérítésre ítélte. Hét más vádlottat hat hónaptól hét évig terjedő szabadságvesztésre, kisebb-nagyobb pénz büntetésre és kártérítésre ítélték.

Felkérjük a
398 és 175 Prémium-
számok tulajdonosait,
hogy cégünkkel jelentkezzenek
Káldor, Fotószaküzlet
Timișoara I, Piața I. C. Brătianu.



NŐI FOGLYOK PANASZA A ROSSZ ELEMZÉS ELLEN. A Dimineața közli a ísleai női fegyház politikai foglyai által készített emlékiratot, amelyet a fegyház igazgatósága révén az igazságügyminiszter elé terjesztettek. Az emlékiratban ötvenegy női fogoly bejelenti, hogy egy napos egészségtrájjal tüntet az elemzés ellen. A nyerge táplálkozás odáig vezetett, hogy a női foglyok ötven százalékig tüdőbeteg és a

többi is ez a sors várja. Ezért a következőket kéri: Emeljék fel a napi adagot, adjanak hetenkint ötször kenyert, adjanak fát a főzéshez és orvosságot a betegek részére, akik közül a súlyos állapotban levőket szállítsák sürgősen a rabkórházba. Az emlékiratban tiltakoznak még a doftanai fegyház politikai foglyival szemben alkalmazott bánásmód ellen is és kéri a minisztert, hogy teljesítse kérelmüket.



Tudod, itt kétség nem lehet:

Sem a „luxus- és csoda-krémek”, sem az „ulánzajok” nem pótolják a Nivea-Crème csodás hatású bőrápolószert, mert az egész világon nincsen más krém, amely a bőrápoló euczerit tartalmazza és ezen alapszik a Nivea-Crème bámulatos hatása. Ez az egész világ, amely csak néhány lépés kerüli!

Tehát: Vegyünk csak Nivea-krémet, és semmi mást!

NIVEA-KRÉM - a szobákban Lit 16 - „34” - és 72 -
- a ruhásokban Lit 30 - és 45 -



Sulyosbodott több országban a nemzetkisebbségek helyzete

Genfben tegnap délelőtt negyven kiküldött jelentésben megnyílt az európai nemzetkisebbségek kongresszusa. A kongresszuson Wilfa n József dr. olaszországi szlovén képviselő elnököt. Megnyitó beszédében rámutatott arra, hogy a legtöbb európai országban a nemzetkisebbségek helyzete sulyosbodott. Rámutatott aztán arra is, hogy mennyire nem felelnek meg azok a vádák, amelyek szerint a nemzetkisebbségek genfi tanácskozása az egyes államok jogi felfogása ellen irányulna. Beszélt azután a Népszövegségnek a kisebbségekkel kapcsos-

latos feladatairól és állást foglalt az ellen, hogy a kisebbségi jogvédelmet általánosítsák olyanképpen, amint azt egyes nemzeti államok ohajtanák.

A mostani kongresszuson elsőben jelenik meg a csehszlovákiai sudetanémetek képviselője. Ismertette a sudetanémetek mozgalmát és hangsúlyozta, hogy az a csehszlovák köztársaság alapján áll. Ennélfogva nem felel meg az, mintha a sudeta-mozgalom csehszlovákia ellen irányulna. A sudetanémetek minden erejükkel azon vannak,

hogy segítsék a csehszlovák köztársaság kiépítését.

A nemzetkisebbségi értekezlet tegnap délután határozati javaslatot fogadott el, amely megállapítja, hogy néhány országban még mindig folyik a nemzetkisebbségek üldözése, mert azok érdekében nem lépnek fel kellő eréllyel. Ez a körülmény veszélyezteti egyrészt a nemzetek közötti egyetértést, másrészt pedig érinti az európai békét is. Kéri azért a Népszövegséget, hogy a kisebbségi szerződések becsületes betartásáról gondoskodják.

ben Drossu ezredes vesz részt a temetésen. A román kormány elrendelte, hogy ma a temetés napján országos gyászt tartsanak. Bucurestiben a mai napon a Szent József székesegyházban gyászmisé tartanak az elhunyt királyné lelkiüdvéért. Ezen az istentiszteleten a belga követ és a követség személyzete disztruhában vesz részt. Timisoarán a harmadik kerületi katolikus plébániatemplomban ma délelőtt kilenc órakor tartanak gyászmisé. A belga királyi konzulátus kéri a városunkban lakó összes belgiumi alattvalókat a gyászmisével való megjelenésre.

A pápa csütörtökön, Astrid királyné halálának nyolcadik napján ünnepélyes gyászmisé pontifikál, amelyet bizonyos esetekben elhunyt uralkodónőkért szoktak mondani. Legutóljára 1898-ban, Erzsébet magyar királyné halálakor tartottak a római Szent Péter bazilikában ilyen gyászmisé.

Készülődnek a pártok a politikai harcra

A kormány átalakítása helyett csak kiegészítésre kerül a sor és több miniszteriumot összevonnak

A politikai élet nyári szünete vége felé közeledik és a pártok megkezdtek az előkészületeket, hogy az új politikai harcok ne találják készületlenül. Kormánykörökben a gazdasági problémák megoldásán kívül ismét előtérbe lépett a kormányátalakítás gondolata. Eddig úgy tervezték, hogy a kormányt teljesen átalakítják és a parlament megnyitásakor új összetételű liberális kormány fog bemutatkozni.

bitják, hogy ezen idő alatt a kormány kiegészítése, amelyre szeptember 15-ike után kerül sor, megtörténhessenek.

Nagy előkészületeket tesz a kormány elleni harcra a nemzeti parasztpárt.

A párt állandó választmányát szept.

10-re hívták egybe. Az értekezleten megvitatják a jelenlegi politikai helyzetet, meghatározzák, hogy a fővárosba tervezett nagyszabású népgyűlésüket mikor tartják meg és végül állást foglalnak majd az ostromállapot és a cenzura meghosszabbítása ellen.

Hatvanezer ember vett részt a csehszlovákiai sudeta-németek népgyűlésén

A Henlein vezetése alatt álló csehszlovákiai sudeta-németek pártja Haida városban népgyűlést tartott. A népgyűlésen hatvanezer ember vett részt, amire Csehszlovákiában még nem volt példa. Henlein beszédet mondott, amelyben hangoztatta, hogy a sudeta-németek pártját bizonyos belpolitikai okokból még mindig nem akarják teljesen elismerni, holott az egész világ által elismert német mozgalomról van szó. Az államhűség elvét összhangba kell hozni a néphűség elvével. Bizonyos cseh pártok azonban még mindig rossz szemmel

néznék a csehországi németekre. A sudeta-németek pártjának első feladata — mondotta Henlein — a csehszlovákiai németek anyagi helyzetének megjavítása. A múlt évben önkéntes adományokból nyolc millió koronát fordítottak a szükségre szoruló néprétegek segélyezésére. Ha kisebb csoportokról van szó, akkor szabad alamiznáról beszélni. De amikor a három és fél millió lelket számláló nép érdekeiről van szó, akkor joggal lehet követelni, hogy az állam a szükségleteket teljes egészben fedezze.

Bila selyemruhában pihen ravatalán a tragikus végű belga királyné, ahinek temetése ma megy végbe

Belgium ma temeti el tragikusan elhunyt királynéját. Astrid királyné a laekeni kastély nagytermében felállított ravatalon fekszik, testét fehérpettyes, lila selyemruha fedi, homlokát és jobb arcát pedig, amelyet a sok sérülés elékeltentett, fehér kendő takarja. Az egész országból igen nagy számban özönlik a belga nép a nagy temetésre. Lipót ki-

rály, aki a szerencsétlenség alkalmából bordatörést szenvedett, ezenkívül a karján is megsebesült, még mindig gyengélkedik, mindazonáltal kijelentette, hogy maga fogja a temetési menetet vezetni.

A temetésen képviseltetik magukat az összes európai államfők és kormányok. Carol román király képviselété-

Katolikus bucsu a Kardos-telepen

Lélekemelő hangulatban folyt le a városal szomszédos Kardos-telep római katolikus egyházközségének templomi bucsuünnepélye. Péter Ujhelyi Márton irgalmasrendi misés pap Gergely Viktor és Hettik Simon irgalmasrendi testvérekkel jelent meg a Kardos-telepen az ünnepi istentisztelet tartására. A telep határában az érkezőket a hívek körmenete fogadta. Nagy Ferenc egyházközségi elnök magyarul, Frombach Mátyás diszelnök pedig németül üdvözölték Péter Mártont és kíséretét, mire az egyházi egyes énekkar Halmay Ilonka szociális testvér és hitoktató vezetője alatt latin üdvözlő éneket adott elő. Hinzmann Ottilia, hat esztendő kislány, magyar köszöntő verset mondott és csokrot nyújtott át Péter Mártonnak, majd a körmenet megindult az iskola előtti térre, ahol a szabadban díszes lombsátor alatt állították föl az oltárt. Péter Márton a két irgalmasrendi testvér segédlete alatt nyágmisé tartott, amely alatt Halmay Ilonka vezénylete mellett az egyházi énekkar templomi dalokat adott elő. Mise közben Hettik Simon német nyelven evangéliumot olvasott, Péter Márton pedig nagyhatású magyar prédikációt mondott. Mise után az iskolatérre megkezdődtek a szokásos bucsuünnepi vigadózsók, a hitközség vezetői pedig a városi vendégekkel a szomszédos Krizsán-telep római katolikus egyházközségének Lang Ödön elnök vezetésével megjelent küldöttségével és családtagjaikkal a Weekend-vendéglőben banketten vettek részt. Nagy Ferenc egyházközségi elnök meleg szavakkal mondott köszönetet Péter Mártonnak, aki vasárnaponként miséz a telepen és ezzel hozzájárul a hívek lelki épüléséhez. Péter Márton kérte a Kardos-telepieket, hogy továbbra is maradjanak olyan vallásosak, mint eddig. Kubaán Endre, a Déli Hírlap szerkesztője rámutatott arra, hogy a Kardos-telepen a magyar és német hívek testvéri egyetértésben élnek. Szükséges, hogy a magyarok és németek maradjanak híek ezental is anyanyelvükhöz és kulturájukhoz és emellett a hit erejével egyesítse őket a jövőben is. A Krizsán-telepi katolikusok nevében Bianchi és Cserny beszéltek, Nagy Ferenc elnök pedig köszönetét fejezte ki eredményes működéséért Halmay Linka missziós testvérnek. Este táncmulatság fejezte be a bucsunapi ünnepséget.

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:

Hugonoszoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Apudijásoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 180, félévre 300, egész évre 600 lei

Kétszázadoknak, közhivataloknak és köz-
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Hugonoszoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 21, egész évre 40 pengő

Apudijásoknak egy hónapra 8, negyed-
évre 2, félévre 15, egész évre 30 pengő

Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vag.

„Temesvári Zeitung” nyomda
nyomása.

Patikák éjszakai szolgálata

Szeptember 2-től szeptember 8-ig váro-
sunkban a következő gyógyszertárak tartan-
ak éjszakai szolgálatot:

AZ ELSŐ KERÜLETBEN a Mercy-utcá-
ban levő Weisz-gyógyszertár.

A MÁSODIK KERÜLETBEN a 3 Crai-
uticában levő Schul-gyógyszertár.

A HARMADIK KERÜLETBEN az Odo-
bescu-utcában levő Keller-gyógyszertár.

A NEGYEDIK KERÜLETBEN a Scu-
dier-téren levő Csillag-gyógyszertár.

AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN Kóváry-
Chioreanu Iosif gyógyszertára és
FRATELAN Panajoth Ernő gyógyszer-
tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Apró emberek

nagy gondjai

kezdődnek az iskolák megnyitásával szeptem-
berben. A kicsi emberek kénytelenek
abbahagyni a játékot és megbirkózni a tu-
domány alapelemeivel. Meg kell birkózniok a
betűkkel, a számokkal és sok egyébvel.

Amde mik a kicsiny gyermekek nagy
gondjai a szülők gondjainhoz képest. Nem is
azokról a gondokról van szó, amelyek az is-
kolázatás pénzbeli eszközeinek előteremté-
sére vonatkoznak. Sokkal nagyobb gondja
ennél számos szülőnek, hogy gyermekét mi-
lyen iskolába írassa. Azaz: a szülő tudja,
hogy gyermekének milyen és melyik isko-
lában van a helye, azonban a beiratkozás
nem mindig simán megy. A szülő első aka-
dállyal találja magát szemben. Soknak a
nem magyaros hangzású nevet szegzik oda
tilalomfának a magyar tannyelvű iskola be-
járata elé. Románia legfelső bírósága, a
semmitől azonban ezt az önkényesen
odaállított mesterséges gátat már ledöntö-
tte. Ne feleddje el egyetlen magyar szülő sem,
hogy a semmitől elvi döntése kimondta:
a névelmezés törvénytelen és hogy a tan-
ügyi hatóságoknak nem feladata a gyerme-
kek nemzetiségi származását firtatni, vagy
önhatalmulag megállapítani, mert minden
gyermek olyan nemzetiségű, amilyen az
anyanyelve. Megállapította a semmitől
azt is, hogy a gyermek nemzetiségét a szülő
kijelentése állapítja meg. Ne tántorodjék el
tehát egyetlen magyar szülő sem, ha rábe-
szélik, vagy erőszakkal, hogy gyermekét
nem magyar tannyelvű iskolába írassa. A
gyermek tanulja meg az elemi ismereteket
azon a nyelven, melyen édesanyjától beszélni
tanult. Magyar anyanyelvű gyermekek ma-
gyar tannyelvű iskolában a helye. Legyen
az akár felekezeti, akár állami iskola, egy
kelléke legyen csak: a magyar tanítási
nyelv. Hiszen az állam sem tiltja el a ma-
gyar gyermeket az anyanyelven való tanu-
lástól. Erre a célra állították fel az állami
iskolákban a magyar tagozatokat.

A szülők akarattal, faji öntudattal küzd-
jék le a gyermekek beiratási gondjait. Ne
feleddjék el azt sem, hogy az iskolába járó
apróságok nagy gondjai is kisebbek lesznek,
ha az iskolában magyarul tanulhatnak.

(Andorás)

Közel negyedmillió leit zsákmányoltak
ismeretlen betörők fényes nappal egy külvárosi
péküzletben

Vakmerő betörés történt vasárnap
este hat és hét óra között a negyedik ke-
rületben. Eddig ismeretlen tettesek be-
hatoltak Veljanovics Ljubomir pék-
mesternek Preyer utca 6. szám alatt
levő lakásába és a pénzszekrényt kifoszt-
va kétszázötven leit zsákmányoltak. A
pékemester és felesége délután hat óra
tájban elmentek a temetőbe és az alatt a
házban, ahol rajtuk kívül senki sem la-
kik, betörők jártak. A nyomozás adatai
szerint a betörők a kert felől hatoltak
be a ház udvarára, álkulcs segítségével
binyitották az előszoba ajtaját és beha-
toztak a lakásba. A betörők mindent fel-
forgattak, a szekrényeket feltúrták, de
pénzt nem találtak. Végül bementek a
lakással szomszédos péküzletbe és a ké-
zipéztár fiókját felfeszítve az ott ta-
lált nyolcszáz leit magukhoz vették. A
fiókban azonban megtalálták a hálóz-
zóban álló nagy pénzszekrény kulcsait is.
A betörők ekkor visszasiettek a hálóz-
zóba, kinyitották a pénzszekrényt és
azt is kifosztották. Zsákmányuk itt bő-
séges volt, mert a készpénzen kívül még
aranypénzt és más értéktárgyakat is ta-
láltak. Az eredményes munka után azon

az uton, amelyen jöttek, elmenekültek.

Veljanovics Ljubomir és felesége hét
óra után tértek haza és amikor a kaput
kinyitották, megdöbbenéssel észlelték,
hogy az üzlethelyiségben villanylámpa
ég. Rosszat sejtve siettek az előszoba aj-
tajához, amelyet nyitva találtak. A la-
kásban levő rendtelenség és a nyitott
pénzszekrény rögtön elárulta, hogy be-
törők jártak a lakásban. Kétségbeesé-
sük leirhatatlan volt, amikor megállapi-
tották, hogy a megrendelt listre össze-
gyűjtött pénzüket vitték el. A Veljan-
ovics-házaspár késő estig naponta dolgo-
zott és szorgalmas munkával kuporgatta
össze a nagy összeget, hogy azon az
üzem részére szükséges listmennyisé-
get megvásárolhassa. Amikor rémüle-
tükből felocsudtak, értesítették a betö-
résről a rendőrséget. A rendőrség részé-
ről megjelent Balea rendőrfőnök és
Chemițky komiszárus, akik megin-
dították a nyomozást. A gyanu a pékség
egyik elbocsátott alkalmazottjára irá-
nyult, akit őrizetbe is vettek, de kigall-
gatása után szabadlábra helyezték. A ren-
őrség mindent elkövet, hogy a tetteseket
mielőbb kézrekerítse.

— Időjárás. A hőmérő tegnap reggel kilenc
órakor arnyékban huszonegy, délután
négy órakor pedig huszonkilenc fok me-
legét mutatott. Egész napon át az idő derűs
volt. A meteorológiai intézet jelentése szer-
int mérsékelt déli és délnyugati szél várha-
tható a nappali meleg változása nélkül. Az
éjjeli lehűlés csökken, nyugat felől felhős-
dés lehetséges, néhány helyen kisebb esővel,
vagy zivattal.

— Steiner Károly volt gázgyári igaz-
gató ünnepélése. A „Dalkör a
Sholier-vendéglőben társasvacsorát ren-
dezett Steiner Károly nyugalmazott
gázgyári igazgató tiszteletére abból az
alkalomból, hogy mint elnök huszonöt
éve áll a dalegyesület élén. A vacsorán
megjelentek az összes helybeli dalárdák,
valamint a jubilánsnak nagyszámu tisz-
telői. A felköszöntők sorát Metzger
Márton dr. prépostplébános nyitotta
meg, aki után sorra felszóltak az
egyes dalárdák képviselői.

— Eljegyzés. Musztaer Ilonkát Ti-
misoaráról eljegyezte Markovics Ivan,
kereskedő, Cluj. (Minden külön értesítés he-
lyett.)

* Budapestre érkezve a Keleti pályaud-
varral szemben a Park Nagyszállóban
megtalálja kényelmét. Leszállított árak. El-
ap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

— Független Újság szeptemberi első szá-
ma változatos tartalmából kiemeljük a kö-
vetkező cikkeket: Kovács György: Gyalog-
szerrel a Székelyföldön. A gyarmatok új
rendezése. A Vatikán és a németországi ka-
tolikusok helyzete. A halott Barboise. A
blei konferencia kilátásai. Munteanu Ott-
lik György, Soos Endre és a Tara Noastra
a magyar-román kulturközeledéséről. Bö-
szörményi Andor: A krízisek doktora. A
hét tudományos riportja. Oradeai és timi-
soarai heti levelek. Képek levelezőlap a
Hortobágyról. Az „ahogy lehet” forradal-
ma budapesti megvilágításban. Eredeti be-
számoló India jelenlegi helyzetéről. Hajnal
Anna: vers. I. Szemler Ferenc: román vers
fordítás. Ezenkívül bő irodalmi és nyaralási
rovat. Egyes szám ára 5 lei. Kapható min-
den trafikban és pályaudvaron.

A jól szabott ruha adja meg a szép
anyag eleganciáját. Tanfolyamok a Szabászati akadémián. Felvilágosítás
naponta 8—11-ig d. u. 3—7-ig. Timișoara, Piața Unirii 13, I. em

— Franciaország kipróbálja az u-
harcú eszközöket. Vasárnap kezdődte
meg Franciaországban az őszi nagy had-
gyakorlatok, amelyeknek célja megmu-
tatni az új harcú eszközök használható-
ságát és azok reális háborús értéké-
megállapítani. Érdekes körülmény, hog-
most tartják meg Franciaországban a
első hadgyakorlatot, amelyen egyetle-
lő sem vesz részt. A lövásságot teljese-
motorizált csapatokkal helyettesítették.
Minden két gyalogos hadosztály mell-
egy hadosztály motorizált tüzésége
osztottak be. Minden motorizált hados-
tály kétezer nehéz tehergépkocsival ren-
delkezik. A hadgyakorlat első csatáját
Marne mellett vívják meg. A hadgyakor-
latra olasz, belga, lengyel és orosz kato-
nai küldöttségek is érkeztek.

— Helyet az ifjuságnak. A második kerü-
leti Római Katolikus Ifjusági Egyesület
műkedvelői vasárnap este telt nézőtér mel-
lett nagy sikert arattak Fodor László és La-
katos László: Helyet az ifjuságnak című
három felvonásos vígjátékának előadásá-
Szerzőikben kiválóak voltak Venczel Lia,
Kasnyai Ilonka, Pejácsevics János, Rittin-
ger Imre, Degrell István, Halbherr Henrik,
Gál Gyula, László Gyula, Preidt János, Frá-
ter László, Kalmár József és Sárja József,
akik valamennyien pompás alakításoka
mutattak be. A rendezést Rittinger Imr-
hozzárteréssel végezte.

— Szondatűz pusztított az elmúlt éjszaka
az Astra-Romana társaság ochiuri egyi-
olajkutjánál. A tűz a szonda tisztogatás
közben keletkezett és olyan rohamosan ter-
jedt, hogy a tüzoltóság tehetetlen volt a
lángokkal szemben. A furútorony és a
egész felszerelés elégett. A kár egy milli-
lei.

Színház

Ma este nagy kabaré lesz a nyári szinkör-
ben. Fekete Mihály társulata ma, kedden
este 9 órakor nagy kabaréelőadást rendez
A színes műsor keretében fellép az egész
társulat. Szerdán este a sörgyár udvarán
Nem divat a szerelem francia operettnek
lesz a bemutató előadása. Kedves, ötle-
darab, élvezetes estében lesz része a közön-
ségnek. Csütörtökön és pénteken a Katoli-
kus Ifjusági egyesület műkedvelői gárdáj-
vendégszereplése a nyári szinkörben. Helye
az ifjuságnak című szenzációs vígjáték ke-
rül színe. Szombaton este Repülj fecskén
operettnek lesz a bemutató előadása.

Fekete Mihály repülőgépen ment a szín-
házi engedélyért a fővárosba. Ma regge-
nyolc órakor indult a rendes repülőjára
gépe, amellyel Fekete Mihály szinzigaz-
tó Bucurestibe utazott. A repülőgép két és
egyegyed óra alatt teszi meg az utat és így
ma délelőtt féltizenegykor már Fekete Mi-
hály a miniszteriumban lesz, ahol a téli sze-
zonra szóló engedélyt veszi át.

Amikor a férj nem tud arról, hogy a fele-
sége elvált tőle. Bécsből jelentik, hogy Pop-
per báró, Jeritza Mária eddigi férje, a
Herzog sajtóiroda utján kijelentette, nem
tud róla, hogy Jeritza Mária tőle elvált vol-
na, vagy válókeresetet nyújtott volna be el-
lene. Nagy meglepetéssel olvasta, hogy Je-
ritza Mária újból férjhez ment. A Herzog-
iroda megjegyzi, hogy Popper báró saját-
kezü levele alapján adja tovább a lapoknak
ezt a hírt. Bécsi lapok ezzel egyidejűleg ar-
ról is tudnak, hogy Jeritza Mária új férjé-
vel a Majna melletti Frankfurtba érkezett.

Heti műsor a nyári szinkörben:

Kedden este 9 órakor: Kabaréelőadás.

Szerdán este 9 órakor: Nem divat a sze-
relem, francia operett premierje.

Csütörtökön este 9 órakor: A Katolikus
Ifjusági Egyesület műkedvelői gárdájának
vendégszereplése, Helyet az ifjuságnak.

Pénteken este 9 órakor: Helyet az ifju-
ságnak.

Szabad vallásgyakorlatot és az egyházi kívánságokkal szemben teljes megértést ígér a német birodalmi kormány

Preysing Konrád gróf új berlini püspök, Kerrl birodalmi miniszter kezébe letette a hivatalos esküt. Ez alkalommal a püspök beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta, hogy minél mélyebb a papság és a nép hite Istenben, annál lelkiismeretesebben teljesíti az állammal szemben való kötelességeit. Ezzel a meggyőződéssel veszi át hivatalát.

Kerrl birodalmi miniszter válaszában kijelentette, hogy a katolikusok egyben németek és polgárai a nemzeti szocialista államnak. Azok a kapcsolatok, amelyek ebből származnak, nem lehetnek egymással ellentétben. A birodalmi kormány garanciát vállal arra nézve, hogy a szabad vallásgyakorlatot biztosítja és

hogy az egyházi kívánságokkal szemben a legteljesebb megértéssel lesz.

A német püspökök fuldai konferenciája egyébként véget ért. Valamennyi bíboros, érsek és püspök pásztorlevelet írt alá, amelyet vasárnap felolvastak az összes németországi katolikus templomokban. Ebben rámutatnak arra, hogy a katolikus egyház erkölcstana ellentétben áll a nemzeti szocialisták által hirdetett fajelmélettel. Ezenkívül közös levelet intéztek Hitler birodalmi vezéréhez. Ebben visszautasítják azt a vádat, hogy a katolikus egyház dolgozik a kommunistákkal és velük együtt akar az állam ellen eljárni. A katolikus egyház sohasem adja oda magát államellenes cselekményekre.

Legújabb sporthírek

Az erdélyi vízipóló csapat feladta a küzdelmet az Ilsa csapatával szemben, amely a fővárosban játszik döntő bajnokit

Vasárnap délelőttre tüzték ki a vízipóló bajnokság középdöntőjét, amelynek keretében a targumuresi együttesnek kellett szembeszállni az Ilsa csapatával. A mérkőzés azonban elmaradt, mert a szövetség a targumuresi csapat kérelmére tegnap délutánra halasztotta el a bajnoki összecsapást. Ezért tegnap délután bonyolították le a vízipóló mérkőzést a helybeli Igiéna uszodában. A mérkőzés óriási izgalom közepette kezdődött. Mindkét csapat heves iramban kezdett és az első gólt a targumuresi csapat érte el. A gól még nagyobb erőlködésre készítette az Ilsa csapatát és rövidesen sikerült is az egyenlítés. A mérkőzést vezető Pomarleanu bucarestii bíró téves ítékezése ismét a targumuresieket juttatta vezetéshez és a félidő 3:1 arányban végződött.

Szünet után az Ilsa óriási irammal küzdve újból kiegyenlített és 3:3-ra állt a mérkőzés, amikor a targumuresi csapat szabálytalan gólt ért el. Egyik játékosuk a gól pillanatában a két méterre

Nagyszabású adóeltitkolás ügyében rendelte el a vizsgálatot a pénzügyminiszterium. Az ügy középpontjában Silbermann, a Banca Crisovelonoi volt igazgatója és jelenlegi gyapjufonalgyáros áll, akit még 1932-ben köteleztek, hogy az 1926—1931. évek alatt eltitkolt adót fizesse ki és egyben két millió 383.000 lei bírságot is kivetettek reá. Különös módon a jegyzőkönyvre azonban rávezették, hogy Silbermann fizetésképtelen és aztán az iratcsomó eltűnt. Most ismét előkerült az akta és a pénzügyigazgatóság elrendelte a vizsgálatot annak a megállapítására, hogy az iratok elrejtéséért kit terhel a felelősség.

Megfojtotta a tulajdon apját. Megdöbbentő gyilkosság történt a közeli Remetean Mare községben, ahol Blagoe Ion fiatal gazda megfojtotta atyját, Blagoe Moiset. A fiatal gazda este ittasan tért haza a kocsimábról, miért apja szemrehányásokkal halmozta el. A gazdát annyira felfellegelt a szidás, hogy az öregre támadt, a földre dobta, majd torkon ragadta és addig fojtogatta, amíg az öreg meghalt. Blagoe Ion önként jelentkezett a csendőrségben. Az apagyilkost letartóztatták.

sen belül volt, a bíró azonban ezt nem vette észre és megítélte a gólt. A gólbíró jelezte a szabálytalanságot és így a bíró a gólbíró meghallgatása után megváltoztatta ítéletét és megsemmisítette a gólt, amely újból a targumuresi csapatot juttatta volna vezetéshez. Ezzel elérte az izgalom a tetőpontját és ebben a feszült légkörben a targumuresi csapat olyan megoldáshoz folyamodott, amely nemcsak nem sportszerű, de elhibázott is volt. A targumuresi csapat ugyanis feladta a küzdelmet és levonult. A bíró természetesen lefújta a mérkőzést, amelynek folyamán a mérkőzés Ilsa fogja a fővárosban a bajnoki döntőt lejátszani. A targumuresiek úgy igyekeznek a veszett fejsze nyelét megmenteni, hogy óvást akarnak benyújtani. Indokolásképpen a medence szabálytalan méreteire akarnak hivatkozni. Ennek az óvásnak nem lehet sikere, mert a medence mindenképpen alkalmas bajnoki mérkőzések lejátszására.

Kiváló magyar tudós halála. Budapesten hatvanégy esztendőskorában meghalt Wolkenberg Alajos dr. apostoli protonotárius, az ismert teológus, aki a budapesti tudományegyetem hittudományi karának többször volt dékánja. Wolkenberg Alajos széleskörű tudományos működést fejtett ki.

Winchler István az új magyar kereskedelmi miniszter. Budapesti jelentés szerint Horthy Miklós kormányzó tegnap aláírta Winchler István kereskedelmi államtitkárnak kereskedelmi és közlekedésügyi miniszterre való kinevezését. A hivatalos lap a kinevezést ma reggel megjelenő számában közli.

Tovább robot a gázoló autó. Halálos szerencsétlenség történt a Bucaresti-Ploesti között levő országútszakaszon. Az egyik fővárosi gépkocsi, amely Ploesti felé haladt nagy sebességgel, Barcanesti község közelében elütötte Lache George gazdát, aki olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy kórházba szállítása közben meghalt. A gázoló autó a szerencsétlenség után nem állt meg, hanem nagy sebességgel folytatta útját.

A gazdasszony nem tudott fejni

Rösvény miatt merevek az ujjai

Az orvos Kruschen sót ajánlott — egy hónap alatt meggyógyul

Milyen akadály a tehetetlen kéz a gazdasszonynál! Olvassa, mit ír e nő a zavarokról, amelyekben rösvény miatt szenvedett: „Köszvényem volt az ujjaim ízületeiben. Középső ujjam olyan rettenetesen megdagadt és annyira gyulladt volt, hogy nem tudtam behajlítani. Minthogy 10—11 ténen megfejésénél segítők, ez komoly akadályt jelentett. Orvosom tanácsára vásároltam egy üveg Kruschen sót és minden reggel, reggeli előtt forró vízben fél teáskanálnyit szedtem. Két hét múlva az ujjak már kevésbé voltak merevek és a daganat teljesen elmúlt. Folytattam a kezelést (egy kenőcsöt is használtam) és egy hónap múlva újra képes voltam a teheneket megfejni. Azonkívül sokkal jobban is érzem magam. Ugyancsak hajlamos vagyok májbetegségekre és rossz eperohamaim is vannak, heves főfájással. Mindezekről megszabadultam, miáltal Kruschen sót szedtem. Meg vagyok győződve, hogy nagyszerű orvosság.” — D. S.

A hogsav tühegyes kristályai azok, amelyek lerakódnak az ízületekbe és okozzák a reumatikus fájdalmakat. Kruschen só feloldja ezeket a kinzó kristályokat és azonnal eltávolítja a szervezetből. Ez az oka, hogy Kruschen olyan gyors és kellemes megszabadulást hoz a reumatikus fájdalomtól és a hogsav okozta betegségektől.

A Kruschen só több mint 120 országban árulják és most már Romániában is minden gyógyszerüzletben és drogeriában üvegenként 95 leiert kapható.

A jugoszláv kormány új tagja. Belgrádi lapok jelentése szerint tegnap megtörtént a Sztrojandnovics kormány kiegészítése. Postaügyi miniszterre Kalugercsics Brankó bosnyák politikust, tárca nélküli miniszterre pedig Krek Mihály laibachi ügyvédet, szlovén politikust nevezték ki.

Huszonhárom bányász tragikus halála. Mexikói jelentés szerint a V. La Paz bányatelepen felrobbant egy dinamittraktár. A környékbeli épületek mind elpusztultak. Huszonhárom bányász meghalt.

Magyar ifjak mulatsága a Petőfi-csárdában. Jól sikerült nyári mulatságot rendeztek a magyar ifjak a Petőfi-csárdában. Az ünnepségen szépszámu közönség vett részt, amely nagyszerűen szórakozott a rendezőség ügyes ötletein. A fiatalság kitűnő hangulatban hódolt a táncnak, amely csak a késő éjjeli órákban ért véget.

Bucsu a vakációtól

az neve annak a szünetvégi kerti mulatságnak, amely a Magyar Nőegylet rendezésében zajlik le vasárnap, e hó 15-én délután 4 órakor a gyárudvar kerthelyiségében. Azon a délutánon sereglenek össze a nagy és kis gyermekek, hogy még egyszer kedvük szerint mulassanak, mielőtt az iskola kapui ismét megnyílnak és kezdetét veszi az iskolaev a maga kötelességeivel és komolyságával. Lesz ott minden ami a gyermekszínek örömet okoz! Gyönyörű műsor táncmulatványokkal és mulatságos szindarabokkal, újszerű attrakciók szép nyerevényekkel, tánc, tombola és nyaláncságok az eredeti népies disztitűs sátrakban. Gyertek mind el, kedves gyermekek, apukák, anyukák és nagyszülők, hozzátok el az ismerőseiteket, rokonaitokat és gondoljatok arra, hogy minden leivel, amellyel ennek a nagyszerűnek ígérkező — de kevés pénzért élvezhető — mulatságnak sikeréhez hozzájárultok, szegénysorsú iskolatársaitok segítettek, akiknek támogatását ezáltal lehetővé teszték. Este tánc és szórakozás a felnőtt ifjuság részére.

— Eckhardt erősen támadta Gömböst. A magyarországi független kisgazdapárt vasárnap Tiszalökön népes gyűlést tartott, amelyen Eckhardt Tibor pártelnök és támadást intézett Gömbös Gyula miniszterelnök és kormányja ellen. Szerinte Gömbös semmit sem valósított meg azokból az ígéretek-ből, amelyek programjába foglalt. Bejelentette, hogy Gömbös ellen kiméretlen harcot indít és rövid időn belül a kormányt megbuktatja, utána pedig átveszi a hatalmat. Eckhardt bejelentése magyarországi politikai körökben nagy fel-tűnést keltett.

— Elcsapták a diszpolgárt. Belgrádból jelentik, hogy Valjevo városa közvetlenül a Jęftics-kormány bukása előtt Popovics Velja akkori belügyminisztert diszpolgárává választotta meg. Valjevóban most mozgalom indult meg, hogy Popovics Velja diszpolgárságát semmisítsék meg. A megokolás szerint diszpolgárság csak azt illeti meg, aki valamely város fejlődése körül érdeme-ket szerez. Popovics sohasem tett sem-mit Valjevóért és pusztán csak azért adományozták a diszpolgárságot, mert mint belügyminiszternek hizelegni akar-tak neki.

— Gyilkolt az örökség. Garamszeghy István bácskai földbirtokos a feleségével és a leányával autón Lonsonra ment, hol nagyobb örökséget vett át. Visszafelé való utjuk során alig-hogy Lonsoncot elhagyták, az autó nekiment egy fának és felborult. Garamszeghy és leánya a helyszínén meg-haltak, Garamszeghy pedig súlyosan megsebesült.

— Freund Leó zongoraművész és okl. zenetanár szeptember 2-án kezdte meg művészeti zeneoktatását. Elvállal akadé-miára készülő tanítványokat, ugyszin-tén kezdőket és haladókat. Megbeszélések délelőtti 10—11 és délután 4—6 óra között. I., Strada Turin 6.

— Papi ruhában dolgozó szélhámós. Az elmúlt év őszén papi ruhába öltözött szélhámós hamisított fuvarlevél segítségével több ezer leiel megkárosította a lugoji mű-malmot, amelynek nem létező buzát adott el és a pénzt fel is vette. A lugoji rendőrség a tettest Teodorescu George személyében elfogta és letartóztatta Voicu Todor gaz-dálkodót is, aki a szélhámós bűntársa volt. A lugoji törvényszék most mindkét szélhá-most egyenkint két-két évi börtönrre ítélte.

**„BÉRCZI“-féle gép-
és gyórsírószakiskolában
iroda-kiképző**
TANFOLYAMOK: IV., Bul. Carol 14

* Galsworthy: Virágzó vadon. Gals-worthynak, a Nobel-díjas nagy regényíró-nak halála után megjelent regénye egy szép szerelem története, de a cselekmény mögött egy nagy megismerés van: annak a titka, hogy miképp tudta az aránylag kis angol nemzet nemcsak megalapítani, hanem fenntartani a történelem legnagyobb világbiro-dalmát. Ha valaki olyasmint tesz, ami nem is bűn, de megsérti a világbirodalomnak ezt a kérélyhetetlen elvét, hogy az angol embernek a gyarmati benszülötél szemben mindig fölényben kell maradnia, akkor az egész társadalom kiküszöbölí magából. A regény főszereplője gyáváának mutatkozott benszülöttek előtt, közmegevetés sujtja és szép szerelméről is le kell mondania. Soha még senki ilyen egyszerűen és ennyi erővel meg nem írta, milyen félelmetes és kérély-hetetlen hatalom az angol közvélemény. A Franklin-Társulat kiadása, pompás kiállít-ásban, fehér papíron, vaskos kötet 320 lap, fűzve 165.— lei, vászonkötésben 214.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepa-genál Cluj. Kérje a Franklin ujdonságok teljes jegyzékét.

Sport

A Bánság fővárosában barátságos meccsek az ország több helyén pedig már nemzeti bajnoki mérkőzések mentek végbe

Városunkban vasárnap számos barátságos mérkőzés volt. A helybeli lila-fehérek az aradi munkáscsapatot látták vendégül. Az aradi csapat a nemzeti bajnokság befejezése óta sokat javult, míg a lila-fehérek csatárhánya már krónikus lett. A vasárnapi mérkőzésen a lila-fehér csatársor új tagjai sehogyan sem tudták beleilleszkedni a csapatba és ennek tulajdonítható a vereség. Az aradi csapat a második félidőben né-hány szép huzást mutatott és a győzel-met megérdemelte. Az első félidőben egyenrangú erőik küzdöttek, de a másod-ik félidőben a lila-fehér védelem a csa-társor tehetetlensége folytán összerop-pant és végül is az aradiak 4:2 (2:1) arányban könnyen győztek.

Érdekes mérkőzést játszottak az Ilsa és a helybeli munkásegylet csapatai is. Sajnálatos, hogy a mérkőzés helyenkint eldurvult. A győzelmet az Ilsa szerezte meg 2:1 (2:0) eredménnyel. A Ripensia tartalékolt csapata biztosan győzött 3:0-ra a Rapid ellen. A többi mérkőzés

eredménye a következő: Kadima—IOGT 2:1 (0:0), Fortuna—Dacia 8:2 (4:2), Juventus—Hajduk 4:1 (1:1).

Lugojon

a helybeli zöld-fehérek játszottak nemzeti B-liga bajnokit a Vulturi Textila együttesével. A zöld-fehérek gyenge játékkal startoltak a nemzeti ligabaj-nokságban és a lugoji csapattól 5:2 (3:1) arányban megérdemelt vereséget szenvedtek.

Clujon

az aradi Glória vendégszerepelt az Uni-versitáta ellen. A nemzeti bajnoki mér-kőzésen mindkét csapat szezonlelei játé-kot mutatott. A győzelmet a cluji csapat vitte el 2:1 eredménnyel.

A fővárosban

szintén nemzeti bajnokit játszottak a Juventus és a cluji Romania csapatai. A Juventus új játékosokkal megerősít-tett csapta 2:0 (1:0) eredménnyel meg-érdemelten győzött a gyengén játszó cluji csapat ellen.

Kikapott a román válogatott együttes Stockholmban de megverték Budapesten a Ferencvárost is

A külföldi mérkőzések közül román sportkörök különösen a stockholmi meccs iránt érdeklődtek. A román válo-gatott ugyanis Stockholmban a svéd válogatott ellen harcolt — nem nagy sikerrel. A román csapat a második fél-idő utolsó negyedórájáig kitűnően véde-kezett, de aztán összeroppant és 7:1 (1:0) arányban katasztrófális veresé-
get szenvedett. Az első félidőben egyen-rangu ellenfelek harcoltak. A második félidő 30-ik percében hatalmas zápor vonult el a pálya felett és a felzót tal-laj megpecsételte a román csapat sor-sát. Barátgy gyengén játszott és nem

tudta összefogni a szárnyakat.

Budapesten a nemzeti ligabajnokság derbimérkőzését játszották le. Az Uj-pest és a Ferencváros összecsapását nagy érdeklődéssel várták. A Ferenc-város az első félidőben már két góllal vezetett, amikor a védelem könnyel-műen kezdett játszani, amit az Ujpest kihasznált és nemcsak kiegyenlített, de 3:2 arányban a győzelmet is megszerezte. A magyar bajnokság többi eredmé-nye a következő: Szeged—Budai 1:0 (0:0), Salgótarjáni BTC—Soroksár 4:3 (1:2), Budafoék—III. ker. FC 1:1. Tö-rekvés—Bocskai 3:2 (0:2).

Svédország nyerte meg az öt nemzet atlétikai versenyét, amelyen Magyarország a harmadik helyen végzett

Az öt nemzet atlétikai versenyének utolsó napján a következő eredmények voltak. 400 m. gátfutás győztese a ma-gyar Kovács lett 53.6 mp. idővel. A rudugrást a japán Misita nyerte meg 430 cm. ugrással. A magyar Bácsal-mási 380 cm. ugrással a harmadik helyre került. A diszkoszvetés győztese a svéd Andersen lett 52.12 m. do-bással. Az 1500 m. síkfutásból az olasz Beccali került ki győztesen 3 p. 51 mp. idővel. A magyar Szabó a negye-dik helyre szorult. A száz méteres sík-futást a japán Suduki nyerte 10.6

mp. eredménnyel a magyar Sir előtt, aki ugyanezt az időt érte el. A hármas-ugrás győztese Osim a japán lett, aki-nek eredménye 15.29 m. volt. A 800 m. síkfutásból az olasz Landi került ki győztesen 2 p. 02 mp. idővel, míg a ma-gyar Temesváry a negyedik helyen végzett. 4×400 m. stafétát a svédek nyerték meg 3 p. 14.2 mp. idővel. Ma-gyarország csapata harmadik lett. Az öt nemzet atlétikai versenyét Svédor-szág nyerte meg, második Németország, harmadik Magyarország, negyedik Ja-pán, ötödik Olaszország.

Román kupamérkőzések

Resita: Muncitori—Venus 5:1 (4:1), Jimbolia: Progresul—Hertha 2:1, Tur-nuseverin: Banatul—Sborn 7:1 (4:0),

Arad: Mineral—Olimpia 4:3 (1:1). Vá-rosumunkban a kitűzött Electrica—Jimbo-liana kupamérkőzés a jimboliai csapat meg nem jelenése miatt elmaradt.

Hölgyek szíves rendelkezésére állok négy hónapi távollét után **ujból meg-nyílt nődivat szalonomban**

Tóth Károly, nőiszabó

III., Str. Timoteiu Cipariu 1, református ház, I. em.

SÜLYOS BALESET A KERÉKPÁRVSÉNY UTOLSÓ SZAKASZÁN

A Románia körüli kerékpárverseny I. dik szakaszát, Oradea—Cluj között a versenyzők 5 óra 25 perc alatt tették. Közvetlenül a cél előtt még a jugoszláv ket vezetett, de azután a román Tud előretört és annak ellenére, hogy Fi szabálytalanul akarta akadályozni, els-haladt át a célon. A második beérkezet-goszláv versenyzőt a zsüri d... Kitűnő eredményt ért el a városunl Thurn Károly, aki hatalmas végkiűzd után harmadik volt. A negyedik helye a jugoszláv Grgac lett. Verseny kö-súlyos baleset érte Hrenciu román versenyzőt, a román csapat kapitányát, ak-bukott kerékpárjáról és veszedelmes b-sérüléseket szenvedett. A beteg versen-feladta a versenyt.

Válogató birkozóversenyek

Városunkban rendezte meg a ro-mán birkozószövetség a válogató ve-senyeket, amelyek érdekes küzdelmek és szép sportot hoztak. A versenyek eredményeképpen a következő ker-ekezők lettek ki. Légsúly Tözsér (Orade) pehelysúly: Györkössy (Baiama) Konecsnik (UDR). Kisközépsúly: Fr-lovan (Lugoj), Lazar (Lugoj), köm-súly: Cocos (Timisoara), kisnehézsúly Schwirzenbeck (UDR) és nehézsúly Susaba (Timisoara). A válogatott ke-Schenker tréner vezetésé alatt vá-sunkban folytatja az edzést.

— A világhírű angol író fejére es-t egy létra. H. G. Wells, a világhírű angol író, London környékén megtekintti egy házat, amelyet meg akar vásárcni. Miközben a házat végigjárta, véletlénen egy létra a fejére esett és súlyosan meg-sebesítette. Az író elvesztette eszmé-létét, amikor pedig magához tért, már látta meg a körülötte levőket. Kiderít-ték, hogy a baleset a szemedeket sértette meg. Az orvosok azonban biznak benne, hogy Wells hamarosan felgyógyul.

— Blaskovics-telepi műkedvelők a Me-riában. A Magyar Párt Blaskovics-telepi-gozatának műkedvelői, akik nemrég ny-sikerrel mutatták be Az abbé című szíve-rabot, az előadást szombaton, szeptem-ber 7-én este félkilenc órakor a mehalai Gim-náziumban megismétlik. Mehala magy-sága nagyon érdeklődéssel tekint a Blas-kovics-telepi műkedvelők vendégszereplésé-re.

— A nemzetközi sakkbajnokság győ-sei. Varsóban véget érték a nemzetlel sakkbajnokság mérkőzései. Az első helyt Amerika sakkozói kerültek ötvennégy pon-ttal, második Svédország 52.5 ponttal, harmadik Lengyelország 52 ponttal, negyedik Magyarország 51 ponttal. Románia csapata a tizenhetedik helyre került.

— Löcselel agyonütötte felesége udva-ját. A Mura melletti Tetovác községben Bednyác Milos gazdalegény barátságos kezdett Toplicsane Antal földmészei feleségével. A férj a községi bucsun talál-ozott a legénnyel és ezért szemrehányást tett neki, majd pedig bicskával akart rárohanni, de lefegyverezték. Csakhamar nagy gyűlt körük, amely két táborra szakla. A két párt között általános verekedés sz-madt, amelynek során Toplicsane egy löc-sel úgy fejevágta Bednyác Milost, hogy belehalt. Az általános verekedésnek tiz-nyolc és hatvan könnyű áldozata volt az gy-haláleseten kívül.

Geneológiai kutatásokat

mint anyakönyvi bejegyzések családi értesítők, egyes család-tagok adatainak megkeresésé elvállalom.

Cim a kiadóban.

Közgazdaság

Meglepetésszerűen újból elhalasztották az ipartestület tisztújító közgyűlését

helybeli ipartestület hetek óta kért tisztújító közgyűlésének megtartását, amely elé azonban mindegyre akadályok tornyosultak. A július 28-ra kitűzött közgyűlést nem engedélyezték, szeptember 25-én pedig határozatképesség miatt nem volt a közgyűlés megtartható. Erre újabb közgyűlést hívtak erre szeptember elsejére és erre az időpontra körülbelül százhusz iparos gyűlt össze az ipari munkaadók szindikátusának nagytermében. Popovici Valér elnöki biztosi a közgyűlést szabálytalanul nyitotta meg, utána azonban a közgyűlés meglepetésszerűen bejelentette, hogy a vármegyei prefektus kérésére a közgyűlést nyolc nappal elhalasztja.

Az összegyűlt iparosok a bejelentett nagy elégedetlenséggel fogadták és a közgyűlésnek Kovács István kocsigyáros elnök kifejezést, aki rámutatott arra, hogy ez az intézkedés az ipartestület önállóságának megsértése, mert az ipartestület ügyeiben csak az iparügyi kereskedelmi miniszter intézkedhetik. Terány Viktor dr. ipartestületi

ügyész bejelentette, hogy az iparosok táviratilag fordulnak Carol királyhoz és az iparügyi és kereskedelmi miniszterhez, akitől orvoslást kérnek. Popovici Valér azután bejelentette, hogy a közgyűlést vasárnap, szeptember 8-án délután tíz órakor tartják meg, majd a megjelenteket szétoszlásra szólította fel.

A Banater Deutsche Zeitung a közgyűléssel kapcsolatban jól informált forrásból tudni véli, hogy bizonyos helyen az a törekvés nyilvánul meg, hogy azokat az iparosvezetőket, akik egyben a Magyar Párt vezetőségében is helyet foglalnak, eltávolítsák az ipartestület vezetőségéből. Bárha az ipartestület nem politikai alakulat, mégis szeretnék ezt a törekvést megvalósítani. A Banater Deutsche Zeitung nem említi meg, hogy kik azok a bizonyos körök, amelyeknek ez a törekvésük, sem pedig forrását nem nevezi meg. Mindenesetre érdekes, hogy a Banater Deutsche Zeitung politikai színezetet ad az ipartestületi közgyűlés elhalasztásának.

Érdemes megemlíteni a gabonapiacot az irányzat a zabot illetően, minden terményben lanyha. A zab árát élénkítő kereslet mutatkozik. A piaci árak a következők: bányai buza 345, toltói buza 350, tengeri 300—305, új zab

270, korpa 260, takarmányárpa 270, takarmányliszt 280, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 630, nagymalmi liszt 660—670, bányai repace 500 és káposzta repace 520 lei száz kilónként. A lucerna 25 és a lóhere 21 lei kilónként.

A parasztkisasszony

A Deli Hírlap eredeti regénye
Írta: Szentirmayné Oberschill Gizzi
(Utánnomások)

45
Kitty Magdának éppen olyan kabátot ajánlatott, mint amilyen a Sárié volt. Ő csak azért nem volt meglepődve, hogy Kittynek nem volt bundája. Minden hivatalnok feleségének volt és Kittyk, a gazdagnak, nem! Meg is említette ki.

Ugyan, — mondta Kitty — minek nekem? Nem járok én sehova, csak éppen hogy az autóban koptassam? Jó nekem a szövetkabát is.

Hát ez megint a Pásztor József ököje volt, akinek a zsebe tele volt pénzzel, de a zseb kabátba volt varrva és nem bundába...

Elérkezett a karácsony. Kitty hópótot és szivertett vett a sógornőinek, selyem ruhát az anyósának és két anell ruhát Ralognénak.

Sári egy cserép virággal lepte meg Kittyt, aki nagyon örült a virágnak, de még jobban Magda által horgolt széles ípkéjű zebkendőnek.

Teri-Maud gyönyörködve és gondosan igazította meg az új babapalant a kocsiban és ameddig a fehérzomános főzőedényeit törölgette, megengedte Magdának, hogy a babakocsit tologassa. Magda türelmesen pesztrálta a riktórcu kaucsukbabát és közben arra az ajándékra gondolt, amit a szekrénybe tett a szalvéták alá. Karácsony előtt három nappal találkozott Pamiroffal, aki csak rövid időre jött kaza, hogy Magdával találkozzék és akkor adta át Magdának a kis csomagot. Előbb azonban

megfogta a Magda kezét és kérdezni akart valamit, amire a választ úgy is tudta. De Magda piros arccal kérte, hogy ne... ne még... Pamiroff mosolygott. Jó hát tavasszal. Addig már nyugodt lesz Magda és dolga sem lesz a vendégekkel.

Azután beszélt Pamiroff Brassórol és az erdőről, ahol nagy szükség volt rá még egy ideig, azután odaadta a kis csomagot Magdának. Magda nem tudta, hogy mit csináljon: elvegye — ne vegye? Illik e egyáltalában elfogadni ajándékot? De azután még is csak megköszönte és este amikor egyedül maradt lebontotta róla a zsinórt meg a papírt és kinyitott egy négyszögletű kis kék dobozt, amelyben egy vékony aranylánc volt egy kis kereszttel. Örült Magda — hogyne örült volna? De azért komolyan nézte a keresztet.

Az első, amit tőle kapok egy kereszt. ... Oh de milyen hálátlan is vagyok, meg babonás is — és eldugta a keresztet láncostul együtt a szalvéták alá. És most, ahogy a kocsi húzódta és félig lehunyt szemekkel ábrándozott, egyszerűen olyan közelről és tisztán látta az orosz szürke szemét, hogy majdnem felsikoltott. Teri állt előtte, mint mindig komolyan és Magda szégyenkezve, de vilámgyorsan csókolta meg a Teri szemét...

Kerényiné nem találta meg a kasonlatoságot a fia az unokája között, de ha Sári mondja, hogy hasonlít, miért rontsa az örömét? És kihez hasonlítson, ha nem az apjához? De az is lehet, hogy én már öreg vagyok és nem emlékszem jól a Sándor vonásaira? Pedig jól emlékezett. És ha szeméi a sok sirástól meg is gyengültek, el is homályosodtak, a két fiát olyan tisztán látta mindig maga előtt, mint amikor katonaruhájukban büszkén, bol-

A KORMÁNY ÚJ SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ HAJÓKAT VÁSÁROL. Románia személyszállító forgalma a tengeren egyre emelkedik és mindinkább szükségessé válik új tengerjáró hajók beszerzése. A forgalomban levő román hajók közül egyesek nem felelnek meg a követelményeknek és ezért a kormány elhatározta, hogy külföldön érdeklődik új tengerjáró hajók iránt. Először német és angol cégekkel tárgyaltak, majd Kanada ajánlott megvételre két nagy tonnatartalmu hajót. Ezeknek az ára egyenkint 80—90 millió lei lenne. Az eladásra felkínált hajókat két-három év előtt készítették és óránként sebességük 28 mérföld. A fizetési feltételek igen kedvezőek és ezért a kormány elhatározta, hogy szakértőket küld ki Kanadába a tárgyalások lefolytatására.

A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai. A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai a következők: (az első szám a vételt, a második szám az eladást jelenti) francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 490—500, olasz lira 8.80—9.20, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, lengyel zloty 18.80—19.50, dinár 2.20—2.50, drachma 0.80—1.10.

A pékek a forgalmi adóregiszterek megszüntetését kérik. Az erdélyi és bányai pékek szövetsége Aradon tartotta meg közgyűlését. Steiner Mihály titkár beszámolt a szövetség működéséről, amely után nagy vita fejlődött ki. A kongresszus elhatározta, hogy a kormánytól a forgalmi adóregiszterek megszüntetését fogják kérni. Azután megajánlották a tisztújítást. A választás eredménye a következő: elnök Sechei

dogan és utoljára látta őket a veranda lépcsőjén.

VIII.

Egy január este Kitty elmondta a Brown Fred féle esetet az anyósának és a sógornőnek. Lassan ment a bevezetés és körülményesen. Szándékosan nem rukkolt ki eddig. Eleinte nem is értették meg a leányok, hogy ki az a Fred Brown és mit akar vele Kitty és hogy nekik mi közük hozzá? De végre észbe kaptak. Az ezredesné nem csodálkozott. Hiszen az előrelátható dolog volt. Négy év óta özvegy. Fiatal, gazdag, szép. Ha valamin gondolkozott hát az csak az volt, hogy miért várt négy évig?...

De a lányoknak rosszul esett. Soha még ilyen egyformán nem éreztek, mint ebben a percben. Férjhez megy Kitty! Az ő bátyjúnak a felesége? Erre ők nem is gondoltak. Férjhez megy!!! Hát ez valami borzasztó. Hiszen hallottak ők már olyat, hogy özvegy asszonyok férjhez mentek, de hogy Kitty a Sándor felesége menjen, erre nem!!!

Hiszen ha a sógornőjük nem látogatott volna ilyen hosszú idő után el hozzájuk és csak úgy hallották volna ezt, hát jó. Idegen volt nekik az első perctől kezdve, csak egy átvonuló felhő a Kerényiék egén. De a pár hónap óta, mióta náluk volt, egész családtagnak tekintették. Testvérek. Ahogy őket Kerényi Magdának és Sárinak hívták — őt Kerényi Kittynek. Rokon volt. De ha tényleg férjhez megy a Fred Brownhoz? Akkor már idegen lesz. Egész idegen. Nem a sógornőjük többé. Riadtan és megsemmisülve néztek össze a testvérek. Nem tudtak egy szót sem szólni. Magda a kis lány felé nézett. De Teri mitsem sejtve diszitette a portörül ronggyal a meghízott Hóni nyakát.

Sári látta a kezdődő piros foltot a

Alexanru (Timisoara), alelnökök Drasoveanu Petru (Cluj) és Cseh József (Sibiu), titkár Steiner Mihály, pénztáros Hollinger Miklós (Timisoara), ellenőrök Tolvadian Péter (Timiosara) és Weisz Zsigmond.

Tilos német gyapjufonalat Lengyelországba szállítani. Lengyelország megtiltotta, hogy Németországból gyapjufonalat hozzanak be, mivel a lengyel termelők a szükségletet el tudják látni. Lengyelország eddig évente nyolc millió zlotit fizetett a német gyapjufonalért.

Művészet

Molnár Magda bucsuhangversenye. Molnár Magda, zeneakadémiát végzett énekesnő, aki most fog Budapesten beiratkozni az operánekésnői tanszakra, távozása előtt szeptember hetedikén, szombaton este kilenc órakor bucsuhangversenyt rendez a városi zeneiskola hangversenytermében. A kitűnő énekesnő, aki Hilgermann Laurának volt a legjobb tanítványa, ezen alkalommal szebbnél szebb műdalokat és operáriákat ad elő. Jegyek elővételben Lőbl-könyvkereskedésben.

MOZI

Mozik műsora

Kedd, szeptember 3.

Apollo-mozi: Ahol tilos a szerelem.

Capitol-mozi: A tisztiszolga.

Select-mozi: Sapho.

APROHIREDETÉSRE

LEGALKALMASABB

A DELI HIRAP

Magda bal szeme alatt. Ez sirást jelentett. Nem! Nem szabad, hogy sirjon. Hogy Kitty észrevegye. Nem! Sári tudott uralkodni magán és Kittyhez fordult. Mesélj valamit Fredről.

— Fred — kezdte Kitty Fred... azután elnevette magát. Fredről nem lehet mesélni, ezt látni kell. A jó Fredet. A vigyorgó arcával, az agyari közé szorított pipával. Magda nem sirt, de egy kis bánattal a hangjában a sógornőjére nézett...

— És Sándor? Igen! Mesélj valamit Sándorról és az utolsó idejéről. Kitty nem tudta mit mondjon?

— Istenem! Hát kezdett betegeskedni és mindig rosszabbul lett. De igazából alig tudom, hisz, a mama ápolta és én ritkán... izé... nem is tudom... nem számítottam rá és nem voltam ott. Nem mondta tovább. A hosszú sötét ránc ott volt a homlokán és meredten nézett a levegőbe.

Magda tapintatlannak tartotta önmagát. Miért is kérdeztem? Csak felujítottam a szomorú emlékeit. Neki is meg a mamának is.

Csönd lett a szobában. Teri álmosan hajtógatta a portörülőt. Kitty tágranyított szemekkel, összeráncolt homokkal nézett a falon keresztül — a multba. Magda és Sári lesütött szemekkel ültek még mindig a lesújtó ujság hatása alatt. Az ezredesné pedig hosszú idő után megint azon töprengett, hogy mi lesz a lányokkal, hogyha ő egyszer meghal? Ezzel a két árva szerencsétlen gyerekkel? Mit kezdenek? Kihez tartoznak? Nem lesz senkijük a világon. Istenem! Istenem! Inkább — oh bocsásd meg bűnömöt, de ezt a ketőt vetted volna el a fiuk helyett. Azok könnyebben megállnák helyüket az életben. Borzasztó!

(Folyt. köv.)

Rádió

Kedd, szeptember 3. Bucuresti. 6: Lemezek. 7: Hírek. 7.15: Lemezek. 8: Felolvasás. 8.20: Keleti képek, lemezek. 9: Előadás. 9.15: Szimfónikus zene. 10: Hírek. 10.15: Reger: Változatok egy Mozart-témára. 11.15: Hírek, majd szórakoztató zene a katonai kaszinóból. 12: Motzoi zenekar, román népzene. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Felolvasás az őszi divatról. 1: Zongorajáték. 1.30: Hírek. 1.45: Ének-zongora. 2.30: Szimfónikus zenekar. 3.40: Hírka. 5.10: Asszonyok tanácsadója. 5.45: Hírek. 6: Kedélyes lemezek. 7: Előadás. 7.30: Szalonzenekar. 7.50: Előadás. 9: Saint-Saens emlékhangverseny. 10.30: Hí-

rek, majd cigánymuzsika. 11.45: Havi szemle francia nyelven. 12: Szalon- és jazz ze Budapest II. 7.55: Mezőgazdasági félóra. 8.25: Ének zongorakísérettel. 9.10: Előadás. 9.45: Cigánymuzsika. 10.55: Hírek. 11.20: Hanglemezek. Bécs. 1: Könnyű, bécsi zene. 3 Tauber Richárd lemezei. 6: A varsói sakk olimpiász. 8.30: Tarka-est énekkar. 9.10: Rádiózenekar a Bohéme négyessel. 11: Orgonaművész játéka. Belgrad. Este 9: Hangverseny. 11.15: Jazz. Milánó. 6: Szalonzene. 9.45: Strauss: Az utolsó keringő, opera. Róma. 9.40: Tarka, zenés-est. 11: Csellóművész és szopránénekes hangversenye. Stuttgart. Este 10: A rádiózenekar szólistákkal. Strassburg. 7.30: Hangverseny. Varsó. 7.45: Hegedűművész játéka. 9.20:

Rádiózenekar énekesnővel. 10.20: Operett-lemezek. 11: Szalonzene.

Szerda, szeptember 4. Bucuresti. 6: Ionescu-Gaina zenekarának hangversenye. 7: Hírek. 7.15: A Gaina zenekar hangversenyének folytatása. 8: Felolvasás. 8.20: Lemezek. 9: Felolvasás. 9.15: Chebap Nadia zongorázik, Joanin Thea énekel. 10: Szórakoztató hangversenye. 11.15: Hírek. 11.25: A rádiózenekar hangversenyének folytatása. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasások. 1: Hanglemezek. 1.30: Hírek. 2.30: Szalonötös. 3.40: Hírek. 5.10: Diákfélóra. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.30: Cigánymuzsika. 7.30: Előadás. 8: Ének, zongora. 8.35: Előadás. 8.50: Kabaréelőadás. 10: Hegedűverseny. 10.25: Hírek.

10.45: Katonazenekar. 12.10: Hanglemezek. 1: Hírek. Budapest II. 6.55: Előadás. 7.3: Hanglemezek. 8.40: Zongoraművész játéka. 9.25: Hírek. 9.50: Cigánymuzsika. Bécs. 3: Beethoven: Kreutzer szonáta. 5: Könnyű klasszikus lemezek. 8.30: Katonazenekar hangversenye. 9.30: Szimfónikus zongoraművésszel. 11.10: Jazz, dalokkal. Belgrad. Este 11.50: Vendéglői zene. Milánó. Este 9.40: Alfano: Madonna Imperia, opera. L. cse. Este 8: Tánczene. 9.45: Régi népdal és táncok. 11.30: Szimfónikus hangverseny szólistákkal. Strassburg. 7.30: Gric emlékhangverseny. 9.30: Szimfónikus hangverseny, majd tánczene. Varsó. 9: Ének nő dalesteje. 10: Chopin-est. 11: Klasszikus zene. 12: Tánclemezek.

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lei. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz Cetate: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Bratianu 4. Fabrica: Kardostrafik, Piata Traian és Str. Mercur sark. Principele Carol: Marchtrafik, Piata Külli. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

Alkalmazás

Ügyes masamódot

keresek vidékre, nem fontos, hogy perfect legyen, elég ha az alakításokhoz ért. Érdeklődni Fischhoff, I., Str. I. Duca 6. (3313)

Kassza-kisasszony,

aki már ilyen alkalmazásban működött és a három nyelvet beszéli, felvétetik. Írásbeli ajánlatokat fizetési igényekkel, Skodayhoz kérünk. (3314)

Állást keres

Házmasteri

állást keres gyermektelen házaspár, a férfi lakatos, mechanikus és soffőr. J. Bacsik, Pecicherecul-mic 94. (3305)

Adás-vétel

Eladók!

3 drb 50 hl. boros hordó, 80 hl. kád, egy kézi szőlőprés, borszivattyú 26 m. uj gumitömlővel. Hack Béla, Ghertenis, jud. Timis. (3308)

Zálogcédulát

minden értékről, törmelék aranyat, ezüstöt, brilliáns ékszert, régiségeket, szőnyegeket a legmagasabb árban vesz Sternberg, Mercy-utca. (711)

Eladó

egy kisebb ujonnan épült családi ház, II. ker. állomás mellett a Bródi-fatalepnél. Russia-utca 2. Érdeklődni lehet Behela-utca 2, Hornok. (3306)

Olesó vétel!

Márkás olajfestmények, bronzvázák, márványoszlop, szőnyeg, Biedermayer-fotel, antik szekrény stb., minden elfogadható árban eladók. Belgiana A. G., I., Str. Eminescu 6. (3301)

Gazeta Restauratorilor Vendéglősök Lapja

megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendég iparos asztalán!

Raktárkiürítés!

Minden elfogadható áron eladók: Zongorák, szalóngarnitúrák, butorok, komplett szobák, tükrök, képek, szőnyegek stb. Írógép, jókarban 1600 leiért. Belgiana A. G., I., Str. Eminescu 6. (3300)

Lakás

2, esetleg 3 szobás

lakás, fürdő- és előszobával, kertes házban azonnal kiadó. IV., Mircea Voda-utca 6. (3304)

Üzlethelyiségek

a Széchényi-ház és a piarista templom közötti utvonalon épülő házban, I., (Nopoleon-utca) október 1-re, kiadók. Bővebbet Alapítványi Pénztár, I., Lonovici-utca 4. (3292)

Uj villanegyedben

Püspök-hid közelében, szép napsütéses szobás-konyhás lakás, azonnal kiadó. III., Gen. Mosoiu-utca 5. (3282)

Lakótársnót

keresek fürdőszobás lakáshoz. Cim a kiadóban. (2040)

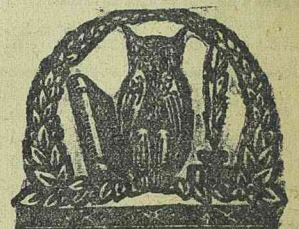
Különítele

Harisnyaszem

felszedést olcsón vállalok. II., Str. Debrancea 24, kapu alatt jobbra. (2040)

Szépségápolás hajfestés tartóshullám J. WALTRICH fodrásznál

II., Str. Dacilor és Piata Traian sarkán, 6-os villamos végállomásánál



Fordító-irodám

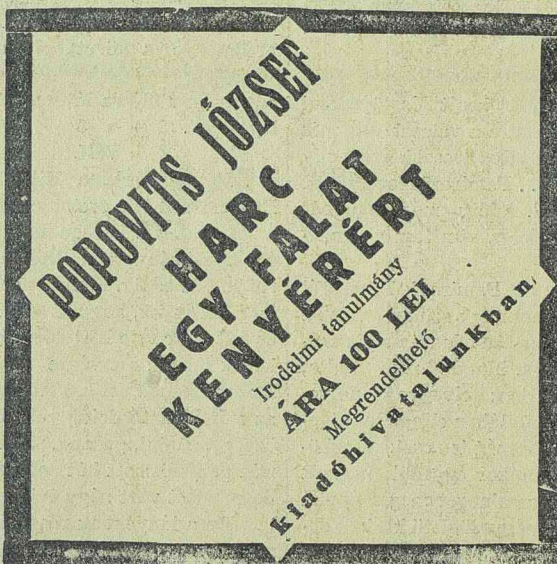
I., Piata Bratianu 3. sz. alatt, (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig, olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve írását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvekre.

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás tanár Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.

Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle lilliom-tejkrémet, lilliomtejszappant, lilliompuvert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sasok” I., Piata I. C. Bratianu



Ez az, ami

minden gyümölcsésznek
minden kertésznek
minden szőlőgazdának
minden gazdálkodónak

nélkülözhetetlen

Növényvédelem és Kertészet

szakfolyóiratok a legmegbízhatóbb munkatársak.

Megjelenik havonként 1 Növényvédelem és 1 Kertészet. A két lap együttes előfizetési ára: negyedévre 100—, félévre 200—, egész évre 400—lei. Minden számhoz kitűnő színes mellékletek, rengeteg szakrajz és illusztráció.

Az előfizetők alábbi 4 könyvet: 1. Horn János: Gyümölcsfák nyeseése. 2. Urbányi: A gyümölcsfák betegségei. 3. Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket. 4. Sántha: A szőlő kártevői

önköltségi áron 80— leiért kapják.

Kedvezményes áron csakis a 4 kötet együtt vehető át. Darabonként 86— leibe kerül. / Kérjen mutatványszámot (5 lei bélyeg beküldése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara. / Lapelőfizetések ugyanezen címre küldendők.

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén